

强化 听说日本语

初级

(日) 黑羽荣司 著

与国际日语能力测试接轨
最适合中国人学日语使用
解决学习中听与说的难点
轻松便捷学语法

配有高质量标准日本语录音磁带

Nankaidaxuechubanshe

南开大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

强化听说日语:初级 / (日)黑羽荣司著. —天津:
南开大学出版社, 2000. 4 (2004. 11 重印)

ISBN 7-310-01362-X

I. 强... II. 黑... III. 日语—视听教学—自学参考
资料 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 12269 号

版权所有 翻印必究

南开大学出版社出版发行

出版人:肖占鹏

地址:天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码:300071

营销部电话:(022)23508339 23500755

营销部传真:(022)23508542 邮购部电话:(022)23502200

*

河北昌黎太阳红彩色印刷有限责任公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2000 年 4 月第 1 版 2004 年 11 月第 5 次印刷

787×1092 毫米 16 开本 20.25 印张 509 千字

定价:32.00 元

如遇图书印装质量问题,请与本社营销部联系调换,电话:(022)23507125



作者近照

黑羽荣司，男，1928年生，于日本秋田市，毕业于爱知大学文学部英文科。青年时期即投身日中友好活动，主要从事日文和英文教学工作，获得专门教授外国人日语的“能力检定试验合格”证书。自1996年被聘来华教授日语以来，先后在津、京等地授课所用教材即其自著《强化听说日本语》（初级、中级、高级），后经在教学实践中不断完善，最终完成了这套专门适合中国人学习日语听说能力的教材。

作者曾著有日语教科书《用日语学日语》（初级、中级）、《对现代日语语法的12项建议》及推理小说《神仙的锁链》、历史小说《自为王以来》等。

前言

一、引言

本人写这本书的出发点是:语言初始因交际需要而产生,其学习方法亦应从最基本的交际方法——听、说入手,因为人们学习外语往往也是因为能听会说之后才引起强烈兴趣的。本人在书中尝试贯彻一种新的教学方法,即将学生的注意力从词汇属性和其他语法现象的分析中引开,通过模仿、反复练习达到能听会说的目的,如同我们在学习母语时的过程一样:学会说好每一句话是最重要的,语法都是在习惯中、不经意中自然掌握的。

另外,本书不仅适用于课堂教学和自习时使用,而且有替代教师教案的作用,因为本书供课堂即席练习的部分丰富完整,可完全按部就班地开展训练,而且对语句解释的编写也很详尽,可供教师在课堂上作深层次的讲解。

《强化听说日语(初级)》是供初学日语者练习日语会话和听力而使用的。与本书配套的录音磁带是与本书不可分割的部分,也是更好的进行日语听力训练的保证。

二、课文编写说明

1. 课文内容选择日本社会两个典型场景,即日语教室和贸易商社。这两个场景中的人物对话断续构成两条情节主线,它们交叉出现,最后又殊途同归,合二为一。课文之间既有关联,又有枝蔓,涉及到日本社会的方方面面,以利于学习者各种场景的日常用语。

2. 课文采取对话形式,可使学习者逐步体会现代日语口语的特点。对话涉及内容广泛,语言素材都选自某一特定环境使用率极高的日常用语。本书共使用词汇 1080 个,汉字 426 个(其中 98% 是常用汉字),熟练掌握后可应付日本社会简单生活会话的需要。

3. 共编成课文 40 课,每 20 课为一个级别,本《强化听说日语(初级)》包括 6~5 级(4~3 级为中级,2~1 级为高级),本书学完需 220 课时。

4. 每课由①课文 ②新单词 ③新出文字 ④语句解释⑤课文译文⑥句型练习⑦听力练习⑧语法和造句(作文)练习 构成;另外,每 5 课完了有一次听力测验,测验方式和答题要求均按照“日语能力测试”的考卷的格式编写,使学习者在检验自己学习程度的同时,能够适应一年一度的“日语能力测试”的考试方式。

5. 凡标有“”符号处,为有磁带录音部分。

三、语法学习说明

1. 每 20 课(一个级别)学完后有一“语法小结”,简单归纳一下所学过的词句的语法现象,它只起提纲挈领的作用,不作详述。而较详尽的语法解释则出现在每一课的“语句解释”中,

解释采用追根溯源、引证举例的方式,务使明白透彻,以满足有兴趣深究语法的师生们的需要。但本作者对语法学习的主张是,尽量通过对日语的听、说等实际应用而达到掌握语法的目的,而本教材每课的大量练习等均为学习者提供了这方面的条件,学习者通过反复的比较和重复练习,即可自然理解语句中出现的语法现象特点。

2 本教材吸收了近年来日语语法研究的新成果,对日语语法中的暧昧性作了分析和整理,重新规范了一些语法称谓,下面列举本书中新旧语法称谓的差异,以供参考:

(1)词类里不采用“形容動詞”的称谓,而将作连体修饰时以“な”结尾的词归为形容词词类中,称其为“ナ形容詞”,以区别以“い”结尾的“イ形容詞”。

(2)“です・ます”不仅具有助动词的功能,还因其主要具有结句功能,所以我们不称之为助动词,而称之为“陳述詞”(叙述词)。

(3)关于动词活用形,本教材不采用“五段”“一段”“カ変・サ変”的划分法,而分别称其为“第一種動詞”“第二種動詞”“第三種動詞”。

(4)以前将动词词尾变化限定为“未然・連用・終止・連体・假定・命令”六个活用形,本书根据动词的实际功能规定为“原形・否定形・過去形・使役形・意志形”等五个活用形。本教材不使用“未然形”的称谓,而代之以“否定形”(或称为“ない”形)本教材也不使用“連用形”的称谓,根据具体情况,将原“連用形”中连接“ます”的称为“ます形”,连接“て”的称为“て形”。

至于“連用・連体”两个用语,虽然不在动词的活用形上使用,但是把修饰用言(不限于动词)的功能本身还叫作“連用”,把修饰体言的功能本身还叫作“連体”。

(5)作为构成句子的因素,除了“主語・述語(谓语)・目的語(宾语)・補語・修飾語”以外,本书中还使用“客語”和“連結語”两个名称。“客語”指的是,例如:私は彼に本を贈る(我送给他一本书)中的“彼”,又如:彼女は先生に名前を呼ばれた(她被老师叫了名字)中的“先生”即称“客語”。

“連結語”包括了“助詞(介词)”、“助動詞”、“接續詞(连词)”。

此外,本书称句中的小句为“節”,该“節”的“主語”称为“述主語”。例如:私は頭が痛い。又如:日本は秋が美しい。中的“頭”和“秋”即称为“述主語”,又称为“小主語”。

(6)日语大部分词类因其词性不同而很容易从其词形上辨别出来,如所有的动词原形的词尾都带“ウ”音,大部分形容词原形词尾都带“い”等,词性变化了,词形也就变化了。因此,确定某一词的词性要依其在句中的作用而定,本书中没有将新单词的词性标出,即不标出是动词还是形容词或是名词等等,而仅标出它在本书的词义,意在使学习者一开始就习惯日语词汇的特点,逐渐达到对词汇掌握得融会贯通。

四、对学习者的几点提示

1. 课文第5课之前,舍弃了用汉字记述句子的通常作法,均用平假名行文,是为了让学习者多练习日语平假名的发音,请勿产生误会。

2. 关于声调的标法,舍弃了用①②③……等数字标出高低音的方法,也不使用在假名上划

线,而采用在新单词假名下划线,如: しんぶん・あさひ等,这是由于印刷上的原因,也望勿产生误会。

3. 卷末词汇表里,按五十音图顺序列出本书中使用的词汇,所标的数字表示该词初出课,但人名没有采录。卷末还附有语句解释索引表,希望对学习者的学习有所帮助。

五、学习方法指导

每个人都有自己的一套学习方法,结合本书特点,笔者推荐如下5种方法。

1. 强调多复习,而不强调预习。预习最好只限于新单词,在听课文之前先不要看其文字(本书配录音磁带)。

2. 学习时,首先不要先看文字,而要反复听声音,跟着声音模仿,能说多少说多少,跟读几遍之后,实在没听清楚的地方再看文字。

3. 句型练习反复两次,第二次最好争取不看文字也能模仿。

4. 课文学过之后,一定要复习,尽量争取用日语叙述课文内容。

5. 每课最后页的听力练习题以及每5课后的听力测验,必须依靠声音去回答问题,如依靠文字回答问题,就不能算作听力的训练。听力练习比起文字或讲话等其他任何训练都要重要,希望学习者牢牢记住这一点。

六、鸣谢

本教材在编写过程中,得力于黑羽麗子、吕铁马的翻译、校阅,在此表示深挚的谢忱。

黑羽 荣司

一九九九年九月于北京

目 录

五十音発音練習 (五十音发音练习)	3
第1課 わたしは りん です (我姓林)	8
第2課 どうぞ よろしく (请多关照)	14
第3課 これは なんですか (这是什么?)	20
第4課 ほんを よみます (读书)	26
第5課 あそこに あります (在那儿)	32
聴解テスト① (听力测验)	38
第6課 どうも ありがとう (谢谢)	40
第7課 それは だめですね (那可不行)	46
第8課 ちょっと おたずねしますけど (劳您驾)	52
第9課 しょくじは いりません (不准备用餐)	58
第10課 たんじょう日はいつですか (生日几月几号?)	64
聴解テスト② (听力测验)	70
第11課 水を一ぱい ください (给我一杯水)	72
第12課 この花はなんといいですか (这花叫什么名字?)	79
第13課 漢字で かいてください (请用汉字写)	86
第14課 買い物に 行きましょう (去买东西吧)	92
第15課 こまかいお金が ありません (没有零钱)	98
聴解テスト③ (听力测验)	104
第16課 社員は 何人いますか (有几位职员?)	106
第17課 教室には だれもいません (教室里没有人)	112
第18課 七時に起きて何をしますか(七点起床做什么?)	119
第19課 花が かざってあります (装饰着花)	124
第20課 夏はあつくて長いです (夏天又热又漫长)	131
聴解テスト④ (听力测验)	136
顔 (かお) (脸)	139
文法のまとめ・6級 (语法小结)	140
第21課 見本市 (展销会)	142

第22課	カメラ (照相机)	149
第23課	新入社員 (新职员)	156
第24課	歓迎会 (欢迎会)	163
休憩室 (1)		170
第25課	五人家族 (五口之家)	171
聴解テスト⑤ (听力测验)		177
第26課	遅刻 (迟到)	180
第27課	テストの問題 (考题)	186
第28課	食欲がない (没有食欲)	193
第29課	社長の出張 (经理出差)	200
第30課	表通りのレストラン (路边的餐馆)	206
聴解テスト⑥ (听力测验)		213
第31課	とりあえず返事を (首先寄封回信)	215
第32課	送別会 (欢送会)	220
第33課	記念の贈り物 (纪念品)	227
第34課	おひたし (水煮蔬菜)	232
第35課	科学博物館 (科学博物馆)	239
聴解テスト⑦ (听力测验)		246
第36課	地下街 (地下街道)	248
第37課	国際宅急便 (国际快递)	254
第38課	もらった名刺 (我收到的名片)	259
第39課	居酒屋 (小酒馆)	266
第40課	進学説明会 (升学说明会)	272
聴解テスト⑧ (听力测验)		278
体 (からだ) (人体)		280
文法のまとめ・5級 (语法小结)		281
五十音図 (五十音图)		285
新出文字一覧表 (新出文字表)		290
付録一 資料 (资料)		292
付録二 文法解説索引 (语法解释索引)		302
付録三 語彙索引 (词汇表)		304

教授法参考

-この教材を使用される先生方のために-

1・この教材の構成

各課は①本文②新出単語③新出文字④語句の解釈⑤本文訳文⑥文型練習⑦聴解練習⑧文字・語彙⑨語法と作文、で構成され、新出単語と本文で1、文型練習2、本文の復習が1、その他の練習が1と、1課を5時間で消化する目安で作られている。全120課は6級から1級までの6段階に分かれ、各級の末尾で文法事項を整理しているが、6、5級を初級、4、3級を中級、2、1級を高級として、3分冊にまとめた。このほかに5課ごとに「聴解テスト」をもうけてあり、⑦をふくむこれらの聴解練習の問題と解答は、すべて巻末の「資料」の中にあるが、これが学習者の目に触れることは学習の効果をいちじるしく失うので、あつかりに注意する必要がある。本教材に使用されている語彙は3400語と決して多くはないが、これは語彙も文法も、積み重ねと反復によって自然習得ができるように配慮した結果である。

2・教授法

この教材による教授法の主張は「母語を離れ、文法を離れ、文字を離れて」言語学習を進めるというところにある。といってもこれらを軽視するというのではなく、たとえば文法についていえば、従来の文法がおよばなかった日本語の基本文型や、文構造にかかわる動詞の働きなど、新しい視点からの開拓がこころみられ、教材はそれにもとづく綿密な編集がなされているが、しかし文法というものは教えられてあたえられるものではなく、言語活動の結果として学習者の体内に自生するものであるという意味からである。したがって、授業は文法の講義や母語による解説、文字に依存する言語活動であってはならず、学習者の体内に新たな言語チャンネルを生成させるための、「音声を優先する」技能指導と反復練習を主体とするものであるという点に留意して、授業を進めてください。

3・授業の進め方

①新出単語

中国語の訳がつけてあり、下線は高く読む部分を示している。五十音の学習ののち、初見で読ませることは仮名の習得に効果がある。導入後、練習をするときは、目あるいは教科書を閉じて復誦させるなどの工夫をする。

②新出文字は漢字圏の学習者であれば無視をしてもよい。日本語の漢字の特徴に留意させる程度の配慮で充分である。

③本文の導入は、目あるいは教科書を閉じさせるなどして音声でおこない、内容に説明をくわえる必要のあるとき、また質問に答えるときは、可能なかぎり母語を使用しないようにする。導入後、復誦練習をおこなったのち、目あるいは教科書をひらいて、文字による読み方の練習をおこなう。

復習は日をおいておこなうようにし、文字によらず対話ができることを目標にする。時間に余裕があれば、本文中の重点事項をふくむ会話の二、三句を選び、学習者を二列に並べ、順次あるいは一人おきにパートナーをかって移動しながら、文字にたよらない会話の反復訓練をさせるのも有効である。

さらにつけ加えるならば、導入の段階で五、六分程度、その課の重点部分を、教科書を閉じたまま実践的な会話として取り上げることも、授業を活性化する意味で有効である。

④⑤語句の解説や本文の訳は自習のための参考であり、授業で取り上げる必要はない。とくに解釈や解説をつける必要があるときは、文法的な煩雑さを生じないように気をつけ、なるべく話題として生の日本語を聞かせることに主眼をおく。

⑥文型練習は個人練習を主体とし、二度続けていわせることを習慣づけ、二度目はなるべく文字を見ずにいわせる。練習であってテストではないから、練習の目的に沿ったいい換えが一つであるとはかぎらない。日本語として正しければすべて認める。ひととおりで済ませず、時間が許せばすべての学習者になるべく多くの練習を繰り返させるように配慮する。この練習は文法と語彙の習得に欠かせないものであることを理解させ、厳格な個人練習を課さなければならない。

⑦聴解練習には単語の正誤判断や聞き取り、本文理解度のチェック、短文の聞き取りなど、中級、高級に進むにしたがって多彩となるが、多くは「日本語能力試験」の形式を意識したものである。巻末の資料を、原則として一回、不十分であれば二回、三回と読んでやり、聞き取らせ、判断をさせる。5 課ごとの「聴解テスト」は「日本語能力試験」の形式とまったく同一で、大部分が対話になっているので、聞かせ方にも工夫が必要である。

⑧⑨の語彙・文字・語法の問題の解答も巻末にあるが、正答が一つとはかぎらない場合もあり、日本語として間違いがなければすべて認める。

作文の練習は太字で示した語の運用に慣れることが主であり、正答がない。書くよりはいわせる。完璧を追求することは避け、時間の許す範囲の指導をする。正しい作文は口頭でいわせて他の学生に聞き取らせ、発声と聴解の訓練もかねるとよい。

以上。

五十音発音練習 (五十音发音练习)



日语字母按音韵规律排列成表, 横排 5 个字母组为“行”, 表示“母音(韵母)”。第一行从ア至オ称“ア行”。竖排 10 个字母组为“段”表示“子音(声母)”。横竖相乘而成的 50 个字母图称之为“五十音图”, 表示日语主要的语音成分——“清音”。“五十音图”实际上去掉 5 个重复的字母, 加上一个“拨音(ン)”, 由 46 个字母组成。

[基本字母]

	平假名	片假名
ア行 (韵母)	a i u e o	
	あ い う え お	ア イ ウ エ オ
例句	うえ (上) 上边 (以下声母)	あおい (青い) 兰色
カ行 (k)	ka ki ku ke ko	
	か き く け こ	カ キ ク ケ コ
	かこ (過去) 过去 かいけい (会計) 会计	くうき (空気) 空气
サ行 (s)	sa shi su se so	
	さ し す せ そ	サ シ ス セ ソ
	おさけ (お酒) 酒 せかい (世界) 世界	おすし (お寿司) 醋渍饭 きそ (基礎) 基础
タ行 (t)	ta chi tsu te to	
	た ち つ て と	タ チ ツ テ ト
	たかい (高い) 高 てつ (鉄) 铁	とち (土地) 土地 とけい (時計) 钟表
ナ行 (n)	na ni nu ne no	
	な に ぬ ね の	ナ ニ ヌ ネ ノ
	なに (何) 什么 おかね (お金) 钱	ぬの (布) 布

ハ行 (h) ha hi fu he ho

は ひ ふ へ ほ

はこ (箱) 盒子

ふへい (不平) 不满意

*「は」用来表示介词时, 读音变「わ wa」。

*「へ」用来表示介词时, 读音变「え e」。

マ行 (m) ma mi mu me mo

ま み む め も

まち (町) 城镇

むすめ (娘) 女孩子

ヤ行 (y) ya i yu e yo

や い ゆ え よ

やね (屋根) 屋顶

よこ (横) 横

* (ヤ行) 古日语里原来有 yi 音和 ye 音, 现代日语里已同化成为母音 i 和 e。

ラ行 (r) ra ri ru re ro

ら り る れ ろ

くらい (暗い) 暗

りれき (履歴) 履历

ワ行 (w) wa i u e o

わ い う え を

わたし (私) 我

* (ワ行) 曾经也有过 wi wu we wo 音, 现代日语里已同化成为母音 iueo。

「を」只用于介词, 读音与「お」相同。

拨音 (n ng m)

ん

おんな (女) 女人

ハ ヒ フ ヘ ホ

ひと (人) 人

ほうこく (報告) 报告

ム

マ ミ ム メ モ

みち (道) 道路

くも (雲) 云彩

ヤ イ ュ エ ヨ

ゆき (雪) 雪

ラ リ ル レ ロ

はる (春) 春天

くろい (黒い) 黑

ワ イ ウ エ ヲ

えを みる (絵を見る) 看画

ン

ねんまつ (年末) 年底

[促音和长音]

*促音 促音用小字「っ」来表示。这「っ」字不发音, 表示「っ」后发出声母口音之前稍停

r

顿一拍。这停顿时间，相当于一个字母的发音时间。

きって (切手) 邮票

*長音 平假名里为表示拉长发音而附加的韵母，片假名里，以「一」标记。拉长时间相当于一个字母的发音时间。

おかあさん (お母さん) 妈妈

ちいさい (小さい) 小

たすう (多数) 多数

おねえさん (お姉さん) 姐姐

とおい (遠い) 远

ノート 笔记本

*除上列 46 个主要字母和音韵以外，还有以下几种组合字母。

[组合字母]

(浊音)

ガ行 (g) ga gi gu ge go

が ぎ ぐ げ ご

ガ ギ グ ゲ ゴ

がんぐ (玩具) 玩具

かぎ (鍵) 钥匙

げんご (言語) 语言

ザ行 (z) za ji zu ze zo

ざ じ ず ぜ ぞ

ザ ジ ズ ゼ ゾ

ざんねん (残念) 遗憾

じぜん (事前) 事先

ちず (地図) 地图

どうぞ 请

ダ行 (d) da ji zu de do

だ ぢ づ で ど

ダ チ ツ テ ド

どだい (土台) 地基

はなぢ (鼻血) 鼻血

みかづき (三日月) 月牙

でんわ (電話) 电话

バ行 (b) ba bi bu be bo

ば び ぶ べ ぼ

バ ビ ブ ベ ボ

ばんごう (番号) 号码

びんぼう (貧乏) 贫穷

ぶぶん (部分) 部分

べんり (便利) 方便

(半浊音)

パ行 (p) pa pi pu pe po

ぱ ぴ ぷ ぺ ぽ

パ ピ プ ペ ポ

かんぱい (乾杯) 干杯

えんぴつ (鉛筆) 铅笔

ぽぷら (ポプラ) 杨树

(拗音)

k

kya kyu kyo

きゃ きゅ きょ

おきやく (お客) 客人

きょうしつ (教室) 教室

g

gya gyu gyo

ぎゃ ぎゅ ぎょ

ぎやく (逆) 相反

えいぎょう (営業) 营业

sh

sha shu sho

しゃ しゅ しょ

かいしゃ (会社) 公司

しよるい (書類) 资料

j

ja ju jo

じゃ じゅ じょ

じゃがいも (じゃが芋) 土豆

こうじょう (工場) 工厂

ch

cha chu cho

ちゃ ちゅ ちょ

おちゃ (お茶) 茶水

ちょっと 一点

dz

ja ju jo

ぢゃ ぢゅ ぢょ

*这种音一般标记为「じゃ じゅ じょ」。

n

nya nyu nyo

にゃ にゅ にょ

こんにゃく (蒟蒻) 魔芋

ページ (ページ) 页

キャ キュ キョ

きゅうけい (休憩) 休息

ギャ ギュ ギョ

ぎゅうにく (牛肉) 牛肉

シャ シュ ショ

しゅるい (種類) 种类

ジャ ジュ ジョ

じゅぎょう (授業) 上课

チャ チュ チョ

ちゅうい (注意) 注意

ヂャ チュ チョ

ニャ ニュ ニョ

にゅうがく (入学) 入学

h とうによう (糖尿) 糖尿
 hya hyu hyo
 ひゃ ひゅ ひょ
 ひやく (百) 一百
 ひゅうず (ヒューズ) 保险丝

b bya byu byo
 びゃ びゅ びょ
 さんびやく (三百) 三百
 びょういん (病院) 医院

p pya pyu pyo
 ぴゃ ぴゅ ぴょ
 はっぴやく (八百) 八百
 はっぴよう (はっぴよう) 发表

m mya myu myo
 みゃ みゅ みょ
 どうみやく (動脈) 动脉
 みょうにち (明日) 明天

r rya ryu ryo
 りゃ りゅ りょ
 しょうりやく (省略) 省略
 りょこう (旅行) 旅游

 ヒャ ヒュ ヒョ
 だいひょう (代表) 代表

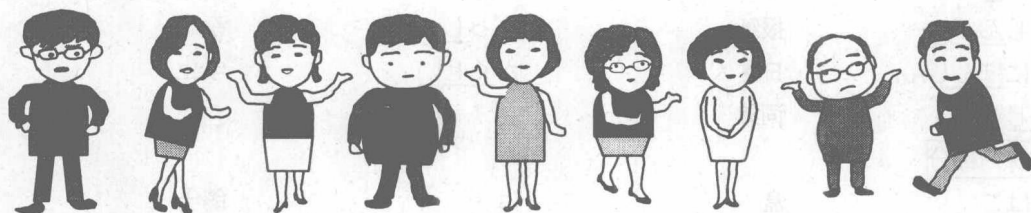
 ビャ ビュ ビョ
 ごびゅう (誤謬) 语病

 ピャ ピュ ピョ
 こんぴゅーた (コンピュータ) 电脑

 ミャ ミュ ミョ
 みゅーじかる (ミュージカル) 音乐戏

 リャ リュ リョ
 こうりゅう (交流) 交流

主要出场人物



橋本先生 文さん 山本先生 林くん 王さん 主任さん 鈴木さん 森川社長 田中さん

第1課 わたしは りん です (我姓林)

課 文



A: わたし は りん です。①

わたし は ちゅうごくじん② です。

あなた は せんせい です。

わたし は せんせい では ありません③。

B: これ は しんぶん です。

それ は ざっし④ です。

これ は じしょ です。

それ は じしょ では ありません。

新单词



わたし	我	*は wa(助詞)	*(介詞)
です	是	ちゅうごくじん	中国人
あなた	你(您)	せんせい	老师
では(助詞)	(介詞)	ありません	不是
これ	这	それ	那
しんぶん	报纸	ざっし	杂志
にほんじん	日本人	がくせい	学生
じしょ	词典		
練習部分			
はこ	盒	はと	鸽子
いす	椅子	さん(称谓)	小…, 老…

りん (姓)	林	あん (姓)	安
こう (姓)	高	はん (姓)	*韩
ぶん (姓)	文	やまもと (姓)	山本
はしもと (姓)	桥本	やすい (姓)	安井
もりかわ (姓)	森川	こやま (姓)	小山

* “助词” 相当于汉语的介词。连结词(介词、助动词、连词等)没有特定声调。

* “韩 (韩)” 字日语读音 kan, 但韩国人名一般用韩语读音。

新出文字

课文部分 あいうくしすせそたちてなはふりれわん

练习部分 かこきとにまもやゆ

语句解释

① わたしは りん です。

“は” 是引出主语的 “助词(介词)”。这个假名原来读 ha, 但用来表示 “助词(介词)” 时读 wa, 即跟 “わたし(私)” 的 “わ” 同音。

“です” 是结束句子的断定助动词 “陳述詞(叙述词)”。

② “ちゅうごくじん (中国人)”

“ちゅう” 是拗长音, 由拗音 “ちゅ” + “う” 组成。

拗音, 以小字 “や、ゆ、よ” 标出, 例如 “じしよ”。

长音, 添加母音标出。

③ せんせい では ありません。

“では ありません” 是 “です” 的否定。

④ “ざっし” 的 “ざ” 是浊音, 清音 “さ” 的右肩附上浊号 “゛” 来表示。

“ざっし” 的 “っ” 是促音, 不发音; 但是, 在念带 “っ” 的单词时, 需稍停顿一拍。即在读 “ざっし” 时, 只发 “ざ” 和 “し”, 但中间停顿一个字母发音时间。

课文译文

A: 我姓林。

我是中国人。

您是老师。

我不是老师。